

5980
38

Mr. J. Wauwermans

8/15

rens.

8 mars 1934.

Monsieur le Député,

C.

Vous avez bien voulu nous demander des renseignements au sujet de la cloche "Roelant".

Il n'est pas douteux que ce nom de Roelant ne soit un souvenir de Roland, le héros de la légende de Charlemagne. Les maisons portant à Gand le nom de Roeland n'étaient pas rares.

Il existe à ce sujet deux petits travaux de M. Van Werveke. Vous n'y trouverez guère plus de renseignements. En voici toujours les titres: "Van wanneer dagteekent "Abeweerp van den baelfroite"? Was het belfort oorspronkelijk bestemd om een uurwerk en een klokkenspel te bevatten?" (Bulletin de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Gand, 1905, pp. 131 et suiv.) et "De klok Roeland" (Bijdragen tot de geschiedenis en de oudheidkunde van Vlaanderen, Gent, 1927.)

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

A Monsieur P. Wauvermans,
Membre de la Chambre des Représentants
96, rue Gachard,
E/V.

Gand, le 28 février 34.

Mon cher Collègue,

Pour vous dire bien me demander les renseignements au sujet de la
cloche "Roelout", la "bouklokke" du beffroi de Gand, démolie et
fondue en 1659. Il existe à ce sujet deux petits travaux de M. Van
Werveke, intitulés "Van wanneer dagteekent 'd'beweerp van den
beelfronte"? Was het beelfort oorspronkelijk bestemd om een uurwerk
en een klokkenpel te bevatten?" (Bulletin de la Société d'histoire
et d'archéologie de Gand, 1905, pp. 131 et suiv.) et "De klok Roelout"
(Bijdragen tot de geschiedenis en de oudheidkunde van Vlaanderen,
Gent, 1927) (c'est un recueil d'articles de feu van Werveke).
Vous y trouverez tous les renseignements désirables. Si vous
ne parvenez pas à vous procurer les Bijdragen en question, dites
le moi, je vous les ferai envoyer au plus tôt.
En tous cas il n'est pas douteux que ce nom de Roelout
ne soit un souvenir de Roland, le héros de la légende de
Charlemagne. Comme le dit Van Werveke, les moines portaient
à Gand le nom de Roelout n'était pas rare.
Veuillez agréer, cher Collègue, mes meilleures amitiés,

Ph. Bove

Excusez-moi de vous répondre tardivement, mais votre lettre
portait l'adresse de mon père (rue de la Vallée) et non la
mienne (Boulevard militaire 1), et elle ne m'a été remise
que hier.

à reproduire
la lettre à
M. Werveke

17 février 1934.

Cher Monsieur,

M. van Puyvelde, absent aujourd'hui, me prie de vous écrire ce mot.

On lui demande des renseignements sur la cloche "Roelant".
Pourriez-vous les fournir, ou bien nous dire où nous pourrions les trouver?

On voudrait savoir, notamment, les motifs pour lesquels le nom de Roelant a été adopté. Serait-ce en souvenir de Roland, le héros des chansons de geste de Charlemagne? Est-ce là une simple coïncidence de noms?

M. van Puyvelde vous remercie d'avance de votre obligeance et vous serait reconnaissant d'une prompte réponse.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur, ~~van der~~

A Monsieur Nowé,
Archiviste de Gand,
Rue de la Vallée,

GAND

Je ne connais rien de cette question.

Si les archives de la Ville n'ont pas pu
répondre.....!

Peut-être M. Wambresson pourrait-il
s'adresser aux archives générales du Royaume?

Amicalement

M. Lues

Savez-vous répondre?



Monsieur le Président

M'autorisez-vous de solliciter de votre science et de votre obligeance les éléments dont vous disposez, pour trouver la solution d'une question qui m'intrigue quelque peu.

D'après une note de l'Histoire de Bruxelles, par Heene Wauters, il aurait existé à Bruxelles, une cloche portant la date de 1290, avec l'inscription du nom de Roelant. Le "Roelant" de grand porte une date postérieure

[1^{er} juin 1315] les inscriptions sont pour le surplus les mêmes. On trouvera des renseignements sur cette cloche - et pour quel motif. ce nom de Roelant.

Si c'est en souvenir de Roland, quel lien analogique ?

De même pourquoi ce nom de Roland aux Roland Saule - qui semblent d'ailleurs d'érection postérieure [à Brème en 1412 - et à Raguse en 1423]

Ici encore on évoque un contenu de franchises, de justice communales..?



Mais est-il d'abord bien vrai que Roelandt soit la traduction de Roland le héros des chansons de geste de Charlemagne ?

Je vous serais bien reconnaissant si vous pourriez me fournir quelques éléments. Nous ne possédons rien aux archives de Bruxelles sur ce sujet.

Je vous prie d'agréer de mes
Sentiments les plus distingués

P. Wauwermans

96 rue Gachard
Bruxelles

1872 34.